

INSTRUCTION MANUAL

GLO Seal™ UV Fluorescent Dye + Sealant EZ-Ject™ Injection System



English | Français | Español | Deutsch

 **SPECTRONICS**
CORPORATION

265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA
516-333-4840 • www.spectroline.com

GLO Seal™ UV Fluorescent Dye + Sealant

EZ-Ject™ Injection System

en



Spectroline fluorescent dyes and sealants are tested in accordance with stringent **ASHRAE standards 97 and 86** for chemical stability. They are trusted by major compressor, AC&R equipment, refrigerant and lubricant manufacturers worldwide.

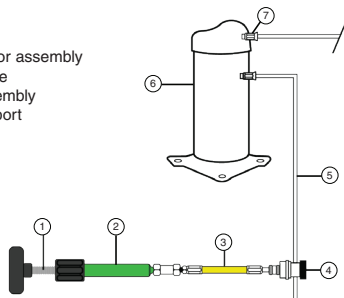
⚠ IMPORTANT

- Do not connect the injector to a system when it is in a vacuum.
- The system must contain enough refrigerant to operate the compressor and circulate the GLO Seal in order to seal leaks.
- Wear protective glasses or goggles while working on any AC&R system.
- NOTE:** Prior to injecting GLO Seal into any AC&R system, inspect the service port(s) and valve cores for damage, and open any supplemental hand or solenoid valves to allow for injection.

Dosage

0.5 oz (15 ml)	Treats up to 3.5 tons (12.3 kW) of cooling
-------------------	--

- EZ-Ject dye injector assembly
- GLO Seal cartridge
- EZ-Ject hose assembly
- Low-side service port
- Suction, low side
- Compressor
- Discharge side



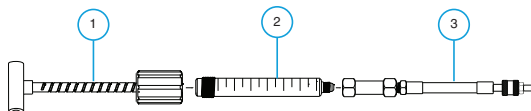
Instructions

The GLO Seal hose must be purged and fully charged with GLO Seal leak sealer before it is used.

- Completely unscrew handle on the EZ-Ject and screw cartridge into the handle unit.
- Holding the cartridge vertically with the small cap on top, remove the cap and screw the cartridge firmly to the check valve on the hose assembly.
- Insert the adapter/purge fitting into the quick coupler on the hose.
- Turn the handle to advance the plunger until a small amount of GLO Seal exits the assembly. Remove the adapter/purge fitting. **The hose assembly is now purged, ready for use and will remain full of dye. NOTE: If the dye charge is lost, repeat steps 3 and 4.**
- Connect the low-loss fitting to the low-side service port on the AC&R system. **Do not connect the dye injector to a system that is evacuated.**
- Turn the handle to inject GLO Seal. If excessive resistance is met, the valve core in the service port is not fully depressed. Check that the low-loss fitting is completely threaded onto the service port.
- After injection, disconnect the low-loss fitting from the service port and wipe both clean.
- Run small AC&R systems for 15 to 30 minutes, or longer for larger systems, to circulate the product.
- GLO Seal pinpoints the location of all internal micro leaks, forming a repair from the inside and can remain safely in the system
- Scan the system with a UV light to find all leak areas glow brightly with GLO Seal concentrated dye. Make an external repair to ensure all leaks are fixed. Large leaks will show immediately. To find smaller leaks, operate the AC&R system over the next 24 to 48 hours and reinspect.

Parts/Assembly

NO.	PART NO.	DESCRIPTION
1	RP-EZ-50	EZ-Ject dye injector assembly
2	SPE-EZDS	0.5 oz (15 ml) GLO Seal EZ-Ject cartridge
3	RP-EZ-25	8 in (20 cm) EZ-Ject hose with check valve and purge fitting



⚠ WARNING

- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
- WASH THOROUGHLY AFTER HANDLING
- WIPE ALL SPILLS TO AVOID STAINS
- STORE IN A COOL PLACE AWAY FROM SUNLIGHT
- STORE IN CLIMATE CONTROLLED, DRY AREA
- DISPOSE OF IN ACCORDANCE WITH ALL LOCAL, STATE AND FEDERAL REGULATIONS

For product information and technical assistance, call us at **1-800-274-9888**. Outside the United States, call 1-516-333-4840. For SDS information, visit spectroline.com/sds. Emergency # 1-800-424-9300 (24 Hours) CHEMTREC.

Colorant fluorescent UV + produit d'étanchéité GLO Seal™

Système d'injection EZ-Ject™

fr



Les colorants fluorescents et les produits d'étanchéité Spectroline sont testés conformément aux **normes ASHRAE 97 et 86** rigoureuses en matière de stabilité chimique. Ils sont reconnus par les principaux fabricants mondiaux de compresseurs, d'équipements de réfrigération/climatisation, de réfrigérants et de lubrifiants.

⚠ IMPORTANT

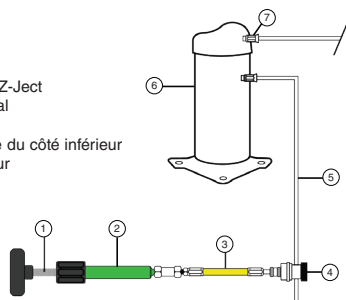
- Ne raccordez pas l'injecteur à un système lorsqu'il est dans le vide.
 - Le système doit contenir suffisamment de réfrigérant pour faire fonctionner le compresseur et faire circuler le GLO Seal pour assurer l'étanchéité.
 - Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez sur un système de réfrigération/climatisation.
- **REMARQUE : Avant d'injecter GLO Seal dans un système de réfrigération/climatisation, inspectez le ou les orifices d'entretien et les noyaux de soupape pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés, et ouvrez toute autre vanne manuelle ou électrovanne pour permettre l'injection.**

Dosage

0,5 oz
(15 ml)

Traite jusqu'à
3,5 tonnes (12,3 kW)
de refroidissement

1. Injecteur de colorant EZ-Ject
2. Cartouche de GLO Seal
3. Tuyau EZ-Ject
4. Orifice de maintenance du côté inférieur
5. Aspiration, côté inférieur
6. Compresseur
7. Côté d'évacuation



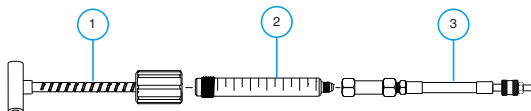
Instructions

Le tuyau GLO Seal doit être purgé et entièrement rempli de colimateur de fuites GLO Seal avant utilisation.

1. Dévissez complètement la poignée de l'EZ-Ject et vissez la cartouche dans la poignée.
2. Tout en maintenant la cartouche verticalement avec le petit bouchon vers le haut, retirez le bouchon et vissez fermement la cartouche sur le clapet anti-retour du tuyau.
3. Insérez l'adaptateur/le raccord de purge dans le coupleur rapide du tuyau.
4. Tournez la poignée pour faire avancer le piston jusqu'à ce qu'une petite quantité de GLO Seal sorte de l'injecteur monté. Retirez l'adaptateur/le raccord de purge. **Le tuyau est maintenant purgé, prêt à l'emploi et toujours rempli de colorant. REMARQUE : Si la charge de colorant est perdue, répétez les étapes 3 et 4.**
5. Connectez le raccord de faible perte à l'orifice de maintenance du côté inférieur du système de réfrigération/climatisation. **Ne raccordez pas l'injecteur de colorant à un système qui est évacué.**
6. Tournez la poignée pour injecter le GLO Seal. Si une résistance excessive est constatée, le noyau de soupape dans l'orifice de maintenance n'est pas complètement enfoncé. Vérifiez que le raccord de faible perte est complètement vissé sur l'orifice de maintenance.
7. Après l'injection, débranchez le raccord de faible perte de l'orifice de maintenance et essuyez les deux.
8. Faites fonctionner les petits systèmes de réfrigération/climatisation pendant 15 à 30 minutes, ou plus pour les systèmes plus grands, afin de faire circuler le produit.
9. GLO Seal identifie l'emplacement de toutes les microfuites internes, formant une réparation depuis l'intérieur et pouvant rester en toute sécurité dans le système
10. Analysez le système avec une lampe UV pour détecter toutes les zones de fuite qui brillent avec le colorant concentré GLO Seal. Faites une réparation externe pour vous assurer que toutes les fuites sont résorbées. Les grosses fuites apparaissent immédiatement. Pour détecter des fuites plus petites, faites fonctionner le système de réfrigération/climatisation pendant 24 à 48 heures et inspectez à nouveau.

Pièces/Assemblage

N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION
1	RP-EZ-50	Injecteur de colorant EZ-Ject
2	SPE-EZDS	Cartouche EZ-Ject GLO Seal de 0,5 oz (15 ml)
3	RP-EZ-25	Tuyau EZ-Ject de 8 pouces (20 cm) avec clapet anti-retour et raccord de purge



⚠ AVERTISSEMENT

- GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS
- LAYER SOIGNEUSEMENT APRÈS MANIPULATION
- ESSUYER TOUT DÉVERSEMENT POUR ÉVITER LES TACHES
- À STOCKER DANS UN LIEU FRAIS ET À L'ABRI DES RAYONS DU SOLEIL
- À STOCKER DANS UN ENDROIT SEC ET CLIMATISÉ
- METTRE AU REBUT CONFORMÉMENT À TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES, NATIONALES ET FÉDÉRALES

Pour obtenir des informations sur les produits et une assistance technique, contactez-nous au **1-800-274-8888**. En dehors des États-Unis, composez le 1-516-333-4840. Pour plus d'informations sur SDS, rendez-vous sur spectroline.com/sds. Numéro d'urgence : 1-800-424-9300 (24 heures sur 24) CHEMTREC.

Tinte fluorescente UV + sellador GLO Seal™

Sistema de inyección EZ-Ject™

es



Los tintes fluorescentes y selladores Spectroline se someten a pruebas de estabilidad química de acuerdo con los estrictos estándares 97 y 86 de la ASHRAE. Cuentan con la confianza de los principales fabricantes de compresores, equipos de aire acondicionado y refrigeración, refrigerantes y lubricantes de todo el mundo.

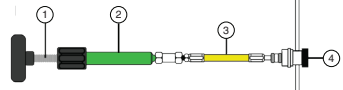
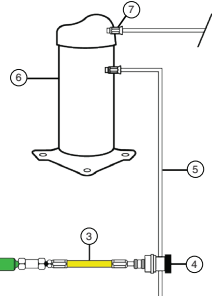
⚠ IMPORTANTE

- No conecte el inyector a un sistema cuando esté al vacío.
- El sistema debe contener suficiente refrigerante para hacer funcionar el compresor y hacer circular GLO Seal para sellar las fugas.
- Utilice gafas protectoras cuando trabaje en cualquier sistema de aire acondicionado y refrigeración.
- **NOTA:** Antes de inyectar GLO Seal en cualquier sistema de aire acondicionado y refrigeración, inspeccione los puertos de servicio y los núcleos de las válvulas en busca de daños, y abra cualquier válvula manual o electroválvula suplementaria para permitir la inyección.

Dosificación

15 ml (0,5 oz)	Trata hasta 3,5 toneladas (12,3 kW) de enfriamiento
-------------------	---

1. Conjunto de inyector de tinte EZ-Ject
2. Cartucho GLO Seal
3. Conjunto de manguera EZ-Ject
4. Puerto de servicio del lado bajo
5. Succión, lado bajo
6. Compresor
7. Lado de descarga



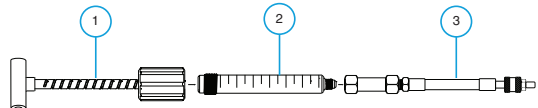
Instrucciones

La manguera de GLO Seal se debe purgar y cargar completamente con el sellador de fugas GLO Seal antes de su uso.

1. Desensrosque completamente el mango del EZ-Ject y atornille el cartucho en la unidad del mango.
2. Sostenga el cartucho de forma vertical con la tapa pequeña en la parte superior, quite la tapa y atornille el cartucho firmemente a la válvula de retención en el conjunto de manguera.
3. Inserte el adaptador/la conexión de purga en el acoplador rápido de la manguera.
4. Gire el mango para hacer avanzar el émbolo hasta que una pequeña cantidad de GLO Seal salga del conjunto. Quite el adaptador/la conexión de purga. **El conjunto de manguera ahora está purgado, listo para su uso y permanecerá lleno de tinte. NOTA: Si se pierde la carga de tinte, repita los pasos 3 y 4.**
5. Conecte la conexión de baja pérdida al puerto de servicio del lado bajo del sistema de aire acondicionado y refrigeración. **No conecte el inyector de tinte a un sistema evacuado.**
6. Gire el mango para inyectar GLO Seal. Si se alcanza una resistencia excesiva, el obús de la válvula en el puerto de servicio no está completamente presionado. Revise que la conexión de baja pérdida esté completamente roscada en el puerto de servicio.
7. Después de la inyección, desconecte la conexión de baja pérdida del puerto de servicio y limpie ambas piezas.
8. Haga funcionar el sistema de aire acondicionado y refrigeración durante 15 a 30 minutos, en caso de que sea pequeño, o más tiempo, en caso de que sea más grande, para hacer circular el producto.
9. GLO Seal identifica la ubicación de todas las microfugas internas, forma una reparación desde el interior y puede permanecer de forma segura en el sistema.
10. Escanee el sistema con una luz ultravioleta para ver cómo todas las zonas de fugas brillan intensamente con el tinte concentrado GLO Seal. Realice una reparación externa para asegurarse de que todas las fugas están reparadas. Las fugas grandes aparecerán inmediatamente. Para encontrar fugas más pequeñas, haga funcionar el sistema de aire acondicionado y refrigeración durante las próximas 24 a 48 horas y vuelva a inspeccionarlo.

Piezas/conjunto

N.º	N.º DE PIEZA	DESCRIPCIÓN
1	RP-EZ-50	Conjunto de inyector de tinte EZ-Ject
2	SPE-EZDS	Cartucho de GLO Seal EZ-Ject de 15 ml (0,5 oz)
3	RP-EZ-25	Manguera de EZ-Ject de 20 cm (8 in) con válvula de retención y conexión de purga



⚠ PRECAUCIÓN

- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
- LAVAR BIEN DESPUÉS DE LA MANIPULACIÓN
- LIMPIAR TODOS LOS DERRAMES PARA EVITAR MANCHAS
- ALMACENAR EN UN LUGAR FRESCO Y ALEJADO DE LA LUZ SOLAR
- ALMACENAR EN UN LUGAR CLIMATIZADO Y SECO
- DESECHAR DE ACUERDO CON TODAS LAS REGULACIONES LOCALES, ESTATALES Y FEDERALES

Para obtener información sobre el producto y asistencia técnica, llámenos al **1-800-274-8888**. Fuera de Estados Unidos, puede llamar al número 1-516-333-4840. Para obtener información sobre SDS, visite spectroline.com/sds. Emergencia # 1-800-424-9300 (24 horas) CHEMTREC.

GLO Seal™ fluoreszierender UV-Farbstoff + Dichtmittel

EZ-Ject™ Injektionssystem



Fluoreszierende Farbstoffe und Dichtmittel von Spectroline werden in Übereinstimmung mit den strengen **ASHRAE-Standards 97 und 86** auf chemische Beständigkeit geprüft. Darum vertrauen namhafte Hersteller von Kompressoren, AC&R-Ausrüstung, Kühlmitteln und Schmiermitteln weltweit darauf.

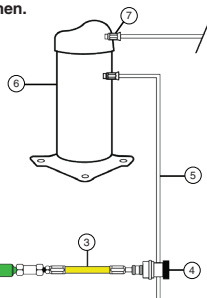
⚠ WICHTIG

- Schließen Sie den Injektor nicht an ein System an, wenn es sich in einem Vakuum befindet.
- Das System muss genügend Kühlmittel enthalten, um den Kompressor zu betreiben und GLO Seal zirkulieren zu lassen, um Lecks abzudichten.
- Tragen Sie bei Arbeiten an AC&R-Systemen eine Schutzbrille.
- HINWEIS: Bevor Sie GLO Seal in ein AC&R-System einspritzen, überprüfen Sie die Serviceanschlüsse und Ventileinsätze auf Schäden und öffnen Sie alle zusätzlichen Hand- oder Magnetventile, um die Einspritzung zu ermöglichen.

Dosierung

15 ml (0,5 oz)	Für bis zu 3,5 Tonnen (12,3 kW) Kühlung
-------------------	--

1. EZ-Ject Farbinjektorbausatz
2. GLO Seal Kartusche
3. EZ-Ject-Schlauchbausatz
4. Serviceanschluss auf der Saugdruckseite
5. Saugdruckseite
6. Kompressor
7. Auslassseite



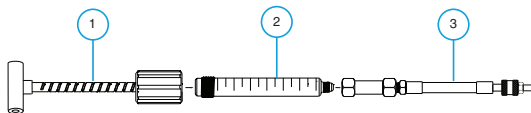
Anweisungen

Der GLO Seal Schlauch muss gespült und vollständig mit GLO Seal Dichtmittel gefüllt werden, bevor er verwendet wird.

1. Den Griff am EZ-Ject vollständig abschrauben und die Kartusche in die Griffeneinheit schrauben.
2. Halten Sie die Kartusche senkrecht mit der kleinen Kappe oben, entfernen Sie die Kappe und schrauben Sie die Kartusche fest auf das Rückschlagventil am Schlauchbausatz.
3. Setzen Sie den Adapter/Spülanschluss in die Schnellkupplung am Schlauch ein.
4. Drehen Sie den Griff, um den Kolben vorzuschieben, bis eine kleine Menge GLO Seal aus dem Bausatz austritt. Entfernen Sie den Adapter/Spülanschluss. **Die Schlaucheinheit ist nun gespült, einsatzbereit und bleibt mit Farbstoff gefüllt. HINWEIS: Wenn der Farbstoff leer ist, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.**
5. Schließen Sie das verlustarme Anschlussstück an den Serviceanschluss auf der Saugdruckseite des AC&R-Systems an. **Schließen Sie den Farbinjektor nicht an ein Vakuumsystem an.**
6. Drehen Sie den Griff, um GLO Seal einzuspritzen. Bei zu hohem Widerstand wird der Ventilkern im Serviceanschluss nicht vollständig heruntergedrückt. Prüfen Sie, ob das verlustarme Anschlussstück vollständig auf den Serviceanschluss geschraubt ist.
7. Trennen Sie nach der Einspritzung das verlustarme Anschlussstück vom Serviceanschluss, und wischen Sie beide Teile ab.
8. Betreiben Sie kleine AC&R-Systeme für 15 bis 30 Minuten (größere Systeme länger), um das Produkt zirkulieren zu lassen.
9. GLO Seal lokalisiert alle internen Mikrolecks, repariert von innen und kann sicher im System verbleiben.
10. Suchen Sie das System mit UV-Licht nach Leckbereichen ab. Sie leuchten durch das konzentrierte Färbemittel GLO Seal hell auf. Nehmen Sie eine äußere Reparatur vor, um sicherzustellen, dass alle Leckstellen abgedichtet sind. Große Lecks werden sofort sichtbar. Um kleinere Lecks zu finden, betreiben Sie das AC&R-System 24 bis 48 Stunden lang und überprüfen Sie es erneut.

Teile/Anordnung

NR.	TEILENR.	BESCHREIBUNG
1	RP-EZ-50	EZ-Ject Farbinjektorbausatz
2	SPE-EZDS	15 ml (0,5 oz) GLO Seal EZ-Ject Kartusche
3	RP-EZ-25	20 cm (8 Zoll) EZ-Ject-Schlauch mit Rückschlagventil und Spülanschluss



⚠ WARNUNG

- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN
- NACH VERWENDUNG GRÜNDLICH WASCHEN
- ALLE VERSCHÜTTETEN FLÜSSIGKEITEN AUFWISCHEN, UM FLECKEN ZU VERMEIDEN
- KÜHL UND VOR SONNENEINSTRALHUNG GESCHÜTZT LAGERN
- AN EINEM KLIMATISIERTEN, TROCKENEN ORT LAGERN
- IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT ALLEN ÖRTLICHEN, STAATLICHEN UND BUNDESSTAATLICHEN VORSCHRIFTEN ENTSORGEN

Produktinformationen und technische Unterstützung erhalten Sie unter **1-800-274-9888**. Bei Anrufen außerhalb der USA, rufen Sie folgende Nummer an: 1-516-333-4840. SDS-Informationen finden Sie unter spectroline.com/sds. Notfall-Nr.: 1-800-424-9300 (rund um die Uhr) CHEMTREC.



265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA
516-333-4840 • www.spectroline.com